

האוניברסיטה העברית בירושלים
התכנית ליידש

פֿרילינג 2018 / תשע"ח

פּראָפּ' דוד-הירש ראָסקעס

מאָדערניזם און אַנטי-מאָדערניזם אין דער ייִדישער ליטעראַטור 1914-1986
קורס נומער 18873

4 נ"ז, מאָנטיק, פֿון 14:30 - 18:15, צימער 2604 רוח

אויפֿנעם-שעהען: באַשטימען פֿון פֿאַרויס, צימער 6302 רוח, טעלעפֿאָן-נומער: 02-5883617

David.Roskies@gmail.com

טעראַ-סאַנטאַ, ראָשיזניקעס מיט מאָנגער
איבער אַלע דיינע זאַמדן.
-- אַברהם רינצלער, 1954

תוכן פֿונעם קורס: אין דער נאָכקלאַסישער ייִדישער ליטעראַטור שפּיגלט זיך אַפּ דער גייסטיקער, געאָגראַפֿישער און אידעאָלאָגישער קריזיס פֿון 20סטן י"ה דורך די ווידעראַנאָדן פֿון מאָדערניזם און אַנטי-מאָדערניזם. אַט די ווידעראַנאָדן שטייען אין צענטער פֿונעם קורס.

צילן פֿונעם קורס: צו דערגיין דעם מהות פון ביידע ריכטונגען. אין דער ליטעראַטור מיינט דער מאָדערניזם דער באַוווּסטטזיניקער געמיש פֿון אייגנס און פֿרעמדס, אַלט און ניי, יחיד און פֿלל, ער און זי, שטעטל און שטאָט, פֿרומקייט און פֿרייהייט, "האפֿענונג און שרעק" (לויט י.ל. פֿרץ). אַקעגן-זשע ווילט זיך איינשפּאַנען דעם כאַאָס דורך קלאַסישער פֿאָרם, גראַם, מעטער, און סימבאָלישער אויסגעהאלטנע קייט.

פֿאַדערונגען:

א טייל לייענוואָרג קען מען באַקומען אין מרכז לשירותי משרד של האוניברסיטה – דאָס איבעריקע איז צו געפינען אויף דער וועבזייט פון דער ייִדישער ביכער-צענטראַלע. די צוגאָב-מאַטעריאַלן וואס איר וועט באַקומען דורך בליצפּאָסט ווערן באַצייכט מיט א שטערנדל (*).

איין זמן-אַרבעט (5-8 ז'), **דעם 16טן אפריל:** אַן פאַרגלייך פֿון האַלפּערנס און מאָנגערס אַ ליד.

דעם 25סטן יוני: קורצע רעפּעראַטן אין קלאס וועגן דער שרייבער-גרופּע יונג-ישראל, וואס אויף דעם סמך וועט איטלעכער סטודענט אָנשרייבן א זמן-אַרבעט פון 8-10 ז'.

די ווידעראַנאָדן פון אַלט און ניי

דעם 19טן מאָרץ

דוד האַפֿשטיין, אין ווינטער-פֿאַרנאַכטן (1912/1919), שטאָט! (1919), אַ שפּיגל אויף אַ שטיין, ז' 225 - 228, ז' 235 - 237.
יהואָש, א פֿאַלקס-מאָטיוו (1912), מ. באַסין, 500 יאהר אידישע פּאָעזיע, ב' 2, ז', 53-54. בראָדוויי (1919), אין געוועב (נ"י 1921), ב' 2, ז' 58 - 59.

משה קולבאָק, צווישן פֿעלדער (1919), וועלט! (1920), אַ שפיגל אויף אַ שטיין, ז' אַ שפיגל אויף אַ שטיין, ז' 516-519.
אַבראַם סוצקעווער, רעגנס פון פֿאַרבן און בלומען (1940), אַ וואָגן שיד (1943), פֿאַעטישע ווערק (ת"א 1963), ב' 1, ז' 102-103, 275-276.
יעקבֿ גלאַטשטיין, 1919, מיין טאטע יצחק (1946), פון מיין גאנצער מי (נ"י 1956), ז' 378, 207.

מאניפֿעסטן פֿון מאַדערניזם

משה קולבאָק, דאָס ייִדישע וואָרט (1918), איבערגעדרוקט אין די גאַלדענע

קייט

43 (1962), ז' 242-238.
ה. לייוויק, די—אַן טראַדיציע, דער אינזעל (1918), ז' 12-19.

ה. לייוויק

דעם 26סטן מאָרץ

ערגעץ ווייט (1914), אויף די וועגן סיביריער (1915), איבער די שלאָפנדיקע אויגן (1916-1921), דאָ וווינט דאָס ייִדישע פֿאַלק (1921), מיטן הייליקן ליד (1922), ייִדישע פֿאַעטן, ממעמקים (1936), אַלע ווערק (נ"י 1940), ב' 1: לידער, ז' 7, 39, 132, 139-138, 217-218, 550-551, 526.
עקידה (1955), א בלאט אויף אן עפֿלבוים (בוענאס איירעס 1955), ז' 98-99

שאַפ: א דראַמע אין פיר אַקטן (1926)

<https://www.yiddishbookcenter.org/collections/yiddish-books/spb-nybc208196/leivick-h-shap-drame-in-fir-aktn>

*אברהם נוברשטרן, כאן גר העם היהודי: ספרות יידיש באמריקה (י"ם תשע"ה), ז' 104-111, 228-232.

לאַמעד שאַפֿיראַ

דעם 9טן אַפּריל

רויך (1915), די ייִדישע מלוכה און אַנדערע זאַכען (נ"י 1929), ז' 165-175.

געגעסענע טעג, ניו יאָרקיש, ניו יאָרקיש און אַנדערע דערציילונגען (נ"י 1931) (
<https://www.yiddishbookcenter.org/collections/yiddish-books/spb-nybc201030/shapiro-lamed-nuyorkish-un-andere-zakhn>

לאַמעד שאַפֿיראַ, דער שרייבער גייט אין חדר (לאַס אַנגעלעס 1948), ז' 13-14.

*אברהם נוברשטרן, כאן גר העם היהודי: ספרות יידיש באמריקה, קאַפ' 5.

משה-לייב האַלפּערן

דעם 16טן אַפּריל

אונדזער גאָרטן, זאָג איך צו מיר, *Memento Mori*, יצחק לייבוש פרץ, מיין אומרו פֿון אַ וואָלף, די זון וועט אַרונטערגיין, גלאַט אַזוי, אין ניו יאָרק (נ"י 1919), ז' 8-7 15-13, 141, 149-147, 194, 200, 205.

דער פֿויגל, זלאָטשעוו, מיין היים, די פראָצעסיע, לויט דער וויסטעניש, די מעשה מיט דער פֿליג, י"ד, מיין ברודער! קיין מאָל שוין וועל איך ניט זאָגן, פֿון אַ בריוו מינעם, דער מענטש דער אָף, די מעשה מיט דער וועלט, די לעצטע, מיין צוואַה, די גאָלדענע פאָווע (קליוולאָנד 1924), ז' 22-19, 46-45, 54, 63, 65, 70-69, 110-109, 114, 136, 147-149.

<https://www.yiddishbookcenter.org/collections/yiddish-books/spb-nybc200945/halpern-moshe-leib-di-goldene-pave>

*אברהם נוברשטרן, כאן גר העם היהודי: ספרות יידיש באמריקה, קאפ' 7.
איציק מאַנגער

דעם 23טן אפריל

די באַלאַדע פֿונעם ווייסן שיין, די באַלאַדע פֿונעם לניזיקן און דעם געקרייזיקטן, די באַלאַדע פֿון אַ שנירל שטערן, די באַלאַדע פֿון דעם י"ד וואס איז דערגאנגען פֿון גראַ ביז בלאַ, די "אוהבֿי ישראל" ביים טויטן-לאַגער בעלזשעץ, ליד און באַלאַדע (נ"י 1952), ז' 24-23, 44-45, 178-180, 347-351, 462.

פֿון: חומש-לידער (1935), מדרש איציק (ירושלים 1969)
די באַלאַדע—די וויזיע פֿון בלוט (1929), פֿאַלקלאָר און ליטעראַטור (1939), שריפטן אין פראַזע (ת"א 1980), ז' 306-309, 327-334.

זמן-אַרבעט (5-8 ז'): אַ פאַרגלייך פֿון האַלפּערנס און מאַנגערס אַ ליד.

דעם 30טן אפריל **רחל קאַרן**

ערד (1928), 9 דערציילונגען (מאָנטרעאַל 1958), ז' 9-36.
פֿון יענער זייט ליד, פֿון יענער זייט ליד (ת"א 1962) ז' 9.

קאדיאַ מאַלאַדאָוסקי

פרויען-לידער (1927), יידישע דיכטערינס, רעד' עזרא קאַרמאַן (שיקאַגאָ 1928), ז' .

195-190

יידישע קינדער: מעשהלעך (1945)

<https://www.yiddishbookcenter.org/collections/yiddish-books/spb-nybc200049/molodowsky-kadia-yidishe-kinder-maysehlekh>

נתן כהן, ספר, סופר ועיתון: מרכז התרבות היהודית בוורשה, 1918-1942, ירושלים: מאגנס, 2003, ז' 115-141. PJ 5141 C631 2003 514611

אברהם נוברשטרן, "הקולות והמקהלה: שירת נשים בידיש בין שתי מלחמות העולם", בקורת ופרשנות 40 (2008), עמ' 61-145. PJ 5120.3 N38 2008 1513158

רײַסן (1922), אַ שפּיגל אויף אַ שטיין, ז' 516-519, 530-545.
זעלמעניאנער, בוך איינס (1931), געקליבענע ווערק (נ"י 1953), ז' 17-155

Jordan Finkin, "‘Like fires in overgrown forests’: Moyshe Kulbak’s Contemporary Berlin Poetics," in *Yiddish in Weimar Berlin: At the crossroads of diaspora politics and culture*, ed. Gennady Estraiikh and Mikhail Krutikov (London: Modern Humanities Research Association; Leeds: Maney Pub., 2010), pp. 73-88. [DS 135 G4 B4794 2010 1728995](#)

*Sasha Senderovich, "Introduction" to Moyshe Kulbak, *The Zelmenyaners: A Family Saga*, translated by Hillel Halkin (New Haven: Yale University Press, 2013).

[יום הסטודנט] דער נסתר

דעם 14טן מיי

אין ווינקעלער (1923), געדאַכט (בערלין 1923), ב' 1 ז', 213-242.
די משפּחה מאַשבער, ב' 1 (1939) (נ"י 1943) ז' 21-50.

הענריק בערלעווי, ייִדישע קינסטלער אין דער היינטיקער רוסישער קונסט (1922)

Berlewi, Henryk. "Jewish Artists in Contemporary Russian Art." In *geveb*, February 2018: Trans. Rachel Field.
<https://ingeveb.org/texts-and-translations/jewish-artists-in-contemporary-russian-art>
<https://ingeveb.org/issues/the-milgroym-project>
Brenner, Naomi. "Milgroym's Cultural Context." In *geveb*, February 2018:
<https://ingeveb.org/blog/milgroym-s-cultural-context>.

*Mikhail Krutikov, 'Turning My Soul Inside Out: Text and Context of *The Family Mashber*,' *Uncovering the Hidden: The Works and Life of Der Nister*, ed. Gennady Estraiikh, et al., pp. 120-23, 127-37.

פּרץ מאַרקיש

דעם 21סטן מיי

האַסט אַ שטיקל האַרץ? (1917), פֿאַר מיין אַרומגיין פּוסט-און-פּאַס (1919),
אויף שטומע ווענט פֿון ליידיקע געוועלבער, *Maestoso Patetico*, פֿון: די קופּע
(1921), אייפּל-טור (1922) בראַכשטיקער (1943), ש. מיכאַעלס-אַ נר-תמיד ביים
אַרון (1948), אַ שפּיגל אויף אַ שטיין, ז' 383, 391, 414-421, 425, 429, 435-
512, 489, 434.

אורי-צבי גרינבערג, פּראָקלאַמירונג (1922), געזאַמלטע ווערק ב' 2 (ירושלים
1979), ז' 421-424.

מאקס עריק, "די שפראך פֿונעם יידישן עקספרעסיאָניזם," אַלבעטראַס, נומ' 2, נאוועמבער 1922, ז' 18.

אברהם נוברשטרן, קסס הדמדומים: אפוקליפסה ומשיחיות בספרות יידיש (י"ם: מאגנס, 2003), ז' 132-150, *180-167PJ 5120.3 N68 2003 513253*.

געטאָ-ליטעראַטור

דעם 28סטן מיי

לייב גאלדין - כראָניק פון איין מעת-לעת (1941), צווישן לעבן און טויט, רעד' בער מארק (ווארשע, 1954), ז' 49-65.
יוסף זעלקאוויטש - 25 לעבעדיקע הינער און איין טויטער דאָקומענט (1942), כתב-יד
שימחה-בונעם שאיעוויטש - לך-לך (1942), כתב-יד
יהושע פערלע - 4580 (1942), צווישן לעבן און טויט, רעד' בער מארק (ווארשע, ז' 142-149.

,(1954

*דוד רוסקיס, "לכתוב בזמן אמת, לקרוא בזמן אמת: "עונג שבת", הארכיון המחתרתי בגטו ורשה", יהודיבור: מסות ומסעות, פרק חמישי, כתב-יד.
*Sven-Erik Rose, "Writing Hunger in a Modernist Key in the Warsaw Ghetto: Leyb Goldin's 'Chronicle of a Single Day,'" *Jewish Social Studies* 23:1 (2017): 29-63.

מיין מאמע (1936), דורות:לידער און פאָעמעס (נ"י 1945), ז' 9-10, מוסרניקעס (1938) (ירושלים 1969)
דער גאָרטן, דער אוצר, בלומעלע, דער תרגום-שני, ווייבער ביים טשאַלנט, דער מאַמעס שבתים (נ"י 1955), ז' 7-27, 118-113, 138-154.

David E. Fishman, "The Musar Movement in Interwar Poland," *The Jews of Poland Between Two World Wars*, ed. Yisrael Gutman et al. (University Press of New England, 1989), pp. 247-71. DS135.P6 J47 1989

*Jan Schwarz, *Prose of the Ashkenazi World: Chaim Grade and Yitskhok Bashevis*, in *Survivors and Exiles: Yidish Culture after the Holocaust* (Detroit 2015), pp. 210-226.

יעקב גלאַטשטיין

דעם 11טן יוני

טירטל-טויבן, יעקב גלאַטשטיין (נ"י 1921), ז' 39-40
אָוונטברויט, פֿרייע פֿערזן (נ"י 1926), ז' 22-23, שיני מינק, קרעדאָס(נ"י 1929), ז' 34-37;
פון: קינדער-צימער (1929-1931), משה לייבס קול (1932), ייִדישטייטשן (וואַרשע 1937), ז' 7-13, 67-72.
אַ גוטע נאָכט, וועלט, וועגענער, אויפן יאַטקעקלאָץ, געטאָ-ליד, דאָ בין איד
קיין מאָל נישט געווען, געדענקלידער (נ"י 1943), ז' 41-42, 46, 56-58, 70-73.
דער בראַצלאַווער צו זיין סופר (1943), פון מיין גאנצער מי (נ"י 1956), ז' 166-160

א. לעיעלעס, יעקב גלאַטשטיין און נ.ב. מינקאָוו, אינטראַספּעקטיוויזם (1920), אין זיך: אַ זאַמלונג אינטראַספּעקטיווע לידער (נ"י 1920), ז' 5-27.
בנימין הרשב, "אינטרוספּעקטיביזם—פואטיקה מודרניסטית," אינטרוספּעקטיביזם בניו יורק כולל מבחר שירי א. לילס, תל-אביב: הקיבוץ המאוחד 1997, עמ' 233-241.

PJ 5129.3 L42 Z58 417274

אַברהם סוצקעווער

דעם 18טן יוני

פון: סיביר (1936), אונטער דינע וויסע שטערן (1943), די בליענע פלאַטן פֿון ראָמס דרוקעריי (1944), פאָעטישע ווערק (ת"א 1963), ב' 1, ז' 9-10, 285, 335.
שהחיינו (1947), הירשן ביים ים-סוף (1949), פאָעטישע ווערק ב' 2 (ת"א 1963), ז' 7,
71; ווער וועט בלייבן, וואָס וועט בלייבן (1974), פֿון אַלטע און יונגע כתב־ידן (ת"א 1982) ז' 134.
גרינער אַקוואַריום (1953-1954) פאָעטישע ווערק ב' (ת"א 1963), ז' 272-272.

רות וייס, 'הפרוזה של אברהם סוצקבר', גרינער אַקוואַריום, י-ם תשל"ה, עמ' ז-
PJ 5129.3 S92 G71 220268 ל.

*Ruth R. Wisse, "A prayer of homecoming by Abraham Sutzkever," in
*History and Literature: New readings of Jewish texts in honor of Arnold J.
Band, edited by William Cutter and David C. Jacobson. -- Providence, RI :
Program in Judaic Studies, Brown University, 2002, pp. 339-349.*

יונג-ישראל

דעם 25סטן יוני

יאָסל בירשטיין, א יידישער שרייבער אין קיבוץ (1952), די גאַלדענע קייט 11

(1952):

167-162

צבי איזנמאן, א באגעגעניש (1965), מזלות (ת"א 1965), ז' 82-72.
אַברהם רינצלער, פֿליענדיקער טעפיד, די גאַלדענע קייט 11 (1952): 172-170.
ה. בנימין, אין הייסן לאנד (1949), שניי אין ירושלים (1950), טאקע אויף
טשיקאוועס: געקליבענע לידער(ראוון ד'וויילז: פארלאג "דריי שוועסטער", תשנ"ד),
ז', 90, 104-105.
משה יונגמאן, אדע צו דער קו (1951), אין שאטן פון מולד (פאריז: די גאלדענע
פאווע, 1954), ז' 39-29.
רחל פישמאן, נאך אזא ווינטער, מער היץ (1966), כ'רעד אלץ ווייניקער און

ווייניקער

(1976), אזוי וויל איך פאלן: אפגעקליבענע לידער פון רחל פישמאן (דעטרויט: וויין
סטייט אוניווערסיטעטישער פארלאג, 1994), ז' 84, 112, 130.
יאָסל בירשטיין, ווער איז ביאליק? (1986), דינע געסלעך—ירושלים: קליינע
מעשיות (ת"א: פ"ג ספרי סימן קריאה—הוצאת הקיבוץ המאוחד, 1989), 101-99.
אַברהם קאַרפּינאַוויטש, לייקע די שווארצע (1967), ביים ווילנער דורהויף (ת"א:
י.ל. פרץ, 1967), ז' 49-65.

Shachar Pinsker, "Choosing Yiddish in Israel: Yung Yisroel between Home and
Exile, the Center and the Margins," Shiri Goren, Hannah Pressman and Lara
Rabinovitch (eds.), *Choosing Yiddish: Studies on Yiddish Literature, Culture, and History*
(Detroit: Wayne State University, 2014), 277-94.

<https://www.academia.edu/2546610/>

*Choosing Yiddish in Israel Yung Yisroel between Home and Exile the Center and the M
argins*

בנימין הרשב, "הבית הטיפוסי של שיר העם בידיש", בתוך התרבות האחרת: יידיש והשיח היהודי (י-ם 2006), עמ' 212-231. [PJ 5113 H37 T3 2006 1389100](#) + קיים גם כספר אלקטרוני [1733036](#)

-----, עורך ומתרגם, אינטרוספקטיביזם בניו יורק כולל מבחר שירי א. לילס תל-אביב: הקיבוץ המאוחד, 1997. [PJ 5129.3 L42 Z58 417274](#)

-----, (עורך), מאניפסטים של מודרניזם, ירושלים: כרמל, 2001. [PN 56 M54 M35 474722](#)

-----, (עורך), שירת היחיד בניו-יורק: דיוקנאות של ארבעה משוררי יידיש ומבחר שיריהם בתרגום עברי, ירושלים: כרמל 2002. [PJ 5126 S55 2002 507175](#)

אוריאל ויינרייך, "תורת החרוז ותולדות התרבות", הספרות ב 4 (1971), עמ' 750-761.

אברהם טאבאטשניק, "איציק מאנגער און די נייע יידישע באַלאַדע", די גאַלדענע קייט 64 (1968), ז' 40-13.

נתן כהן, ספר, סופר ועיתון: מרכז התרבות היהודית בוורשה, 1942-1918, ירושלים: מאגנס, 2003. [PJ 5141 C631 2003 514611](#)

איציק מאנגער, מדרש איציק, רעד' חנא שמערוק, 3טער אַרויסקום (ירושלים 1986). [PJ 5129.3 M326 M5](#)

-----, שריפטן אין פראַזע, רעד' שלמה שווייצער (ת"א 1980). [PJ 5129.3 M326 S7 248213](#)

אברהם נאָווערשטערן, "אין די ווידער־אַנאַנדן פֿון ייִדישן מאָדערניזם: מעטאָפּאָעטישע לידער ביי דעם פֿרען גלאָטשטיין", ייווא-בלעטער, נייע סעריע 1 (1991), ז' 199-203, 214-219, 237-245.

-----, "הקולות והמקהלה: שירת נשים בידיש בין שתי מלחמות העולם", בקורת ופרשנות 40 (2008), עמ' 61-145. [PJ 5120.3 N38 2008 1513158](#)

-----, כאן גר העם היהודי: ספרות יידיש בארצות הברית. ירושלים: מאגנס, 2015.

-----, קסם הדמדומים: אפוקליפסה ומשיחיות בספרות יידיש (י"ם: מאגנס, 2003). [PJ 5120.3 N68 2003 513253](#)

אברהם סוצקעווער, גריינער אַקוואַריום, י-ם תשל"ה. [PJ 5129.3 S92 G71 220268](#)

חנא שמערוק, רעד', א שפיגל אויף אַ שטיין אנטלאָאגיע: פּאָעזיע און פּראָזע פון צוועלף פֿאַרשניטענע ייִדישע שרייַבערס אין ראטן-פֿאַרבאנד, צונויפֿגעשטעלט: בנימין הרושאווסקי, אברהם סוצקעווער, חנא שמערוק; ביאָגראַפֿיעס און ביבליאָגראַפֿישע מיטאַרבעט מענדל פיעקאזש (1964), 2טער אַרויסקום ירושלים 1987. [PJ 5140.5 S66 184697](#)

Malcolm Bradbury, "The Cities of Modernism," in Malcolm Bradbury & James McFarlane, eds. *Modernism 1890-1930 (=Pelican Guides to European Literature) (Penguin, 1976), pp. 96-104.*

PN 56 M54 B79 53697

Justin Cammy, "The Politics of Home, the Culture of Place: 'Yung Vilne': A Journal of Literature and Art (1934-1936). In *Judische Kultur(en) im Neuen Europa: Wilna 1918-1939*, edited by Marina Dmitrieva and Heidemarie Petersen, 117-133. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2004. <http://www.smith.edu/jud/pdfs/Politics.of.home.pdf>

Gennady Estraiikh, "Kiev," In *Harness: Yiddish Writers' Romance with Communism* (Syracuse, 2005), pp. 6-36.

Yiddish on the Spree, "Introduction to Gennady Estraiikh and Mikhail " ,-----
Krutikov, eds., *Yiddish in Weimar Berlin: At the crossroads of diaspora politics and culture* .(London : Modern Humanities Research Association ; Leeds: Maney Pub., 2010), pp. 1-27
DS 135 G4 B4794 2010 1728995

Rukhl Fishman, *I want to fall like this: selected poems of Rukhl Fishman*, translated from the Yiddish by Seymour Levitan ; with an introduction by David G. Roskies. Detroit: Wayne State University Press, 1994. PJ5129.A4 F534 I15 1994

Roy Greenwald, "Pogrom and Avant-Garde: Peretz Markish's Di kupe," *Jewish Social Studies* 16 (2010), pp. 65-84.

[http://www.jstor.org/discover/10.2979/jewisocistud.16.3.65?
uid=3739832&uid=2129&uid=2&uid=70&uid=4&uid=3739256&sid=21103274823461](http://www.jstor.org/discover/10.2979/jewisocistud.16.3.65?uid=3739832&uid=2129&uid=2&uid=70&uid=4&uid=3739256&sid=21103274823461)

Benjamin Harshav, *Three thousand years of Hebrew versification: essays in comparative prosody*. New Haven: Yale University Press, 2014: *Basic Forms of Modern Yiddish Poetry, The Constraints of Freedom in Modern Yiddish Poetry*. PJ4598 .H37 2014

G. M. Hyde, "The Poetry of the City," in Bradbury & McFarlane, pp. 323-348.

Samuel D. Kassow, ed., *In those nightmarish days: the ghetto reportage of Peretz Opoczynski and Josef Zelkowicz*. New Haven: Yale University Press, 2015. PJ5129.O66 R4713 2015

Moysh Kulbak, *The Zelmenyaners: a family saga*; translated by Hillel Halkin ; introduction and notes by Sasha Senderovich. New Haven : Yale University Press, 2013. PJ5129.A4 K77 Z93 2013.

David G. Roskies, *A Bridge of Longing: The Lost Art of Yiddish Storytelling* (Harvard, 1995),
PJ5124 R67 383952

David G. Roskies & Leonard Wolf, eds. *The World According to Itzik: Selected Poetry and Prose of Itzik Manger* (New Haven: Yale University Press, 2002). *Electronic book* 1873184

Nahma Sandrow, ed. & trans. *God, man, and devil: Yiddish plays in translation*. Syracuse, N.Y. : Syracuse University Press, 1999. PJ5191.E5 G64 1999

*Ruth R. Wisse, A Little Love in Big Manhattan: Two Yiddish Poets (Harvard 1988),
PJ5129.A4B699 Z9 1988. PJ 5151.2 W55 1988 291211*